



## **Организация Объединенных Наций**

**Международный уголовный трибунал  
для судебного преследования лиц,  
ответственных за геноцид и другие  
серьезные нарушения международного  
гуманитарного права, совершенные на  
территории Руанды, и граждан Руанды,  
ответственных за геноцид и другие  
подобные нарушения, совершенные на  
территории соседних государств, в период  
с 1 января по 31 декабря 1994 года**

## **Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости**

**за двухгодичный период, закончившийся  
31 декабря 1999 года, и**

## **доклад Комиссии ревизоров**

**Генеральная Ассамблея  
Официальные отчеты  
Пятьдесят пятая сессия  
Дополнение № 5К (A/55/5/Add.11)**

Генеральная Ассамблея  
Официальные отчеты  
Пятьдесят пятая сессия  
Дополнение № 5К (A/55/5/Add.11)

**Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года**

## **Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости**

**за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года, и**

**доклад Комиссии ревизоров**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2000



*Примечание*

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

## Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Препроводительные письма . . . . .		iv
I. Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года . . . . .	1–8	1
А. Введение . . . . .	1–3	1
В. Общий обзор . . . . .	4–8	1
Приложение. Дополнительная информация . . . . .		3
II. Доклад Комиссии ревизоров . . . . .		5
Резюме . . . . .		5
А. Введение . . . . .	1–11	7
В. Финансовые вопросы . . . . .	12–33	9
С. Вопросы управления . . . . .	34–50	12
D. Выражение признательности . . . . .	51	15
III. Заключение ревизоров . . . . .		17
IV. Удостоверение финансовых ведомостей . . . . .		19
V. Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года . . . . .		20
Ведомость I	Международный уголовный трибунал по Руанде: ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период 1998–1999 годов, закончившийся 31 декабря 1999 года . . . . .	21
Ведомость II	Международный уголовный трибунал по Руанде: ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 1999 года . . . . .	22
Таблица 2.1	Международный уголовный трибунал по Руанде: невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 1999 года . . . . .	23
Ведомость III	Международный уголовный трибунал по Руанде: движение денежной наличности за двухгодичный период 1998–1999 годов, закончившийся 31 декабря 1999 года . . . . .	30
Ведомость IV	Международный уголовный трибунал по Руанде: ассигнования за двухгодичный период 1998–1999 годов, закончившийся 31 декабря 1999 года . . . . .	31
Примечания к финансовым ведомостям . . . . .		32
Приложение.	Целевой фонд для поддержки деятельности Международного уголовного трибунала по Руанде . . . . .	41

---

## Препроводительные письма

30 марта 2000 года

Уважаемый г-н Председатель,

В соответствии с финансовым положением 11.4 имею честь представить счета Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за двухгодичный период с 1 января 1998 года по 31 декабря 1999 года, которые я настоящим утверждаю. Финансовые ведомости были подготовлены и заверены Контролером.

Копии этих финансовых ведомостей препровождаются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

*(Подпись)* Кофи А. Аннан

Председателю Комиссии ревизоров  
Организация Объединенных Наций  
Нью-Йорк

---

30 июня 2000 года

Уважаемый г-н Председатель,

Имею честь препроводить Вам финансовые ведомости Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за двухгодичный период 1998–1999 годов, закончившийся 31 декабря 1999 года, которые были представлены Генеральным секретарем. Эти ведомости были проверены Комиссией ревизоров, заключение которой прилагается.

Кроме того, имею честь представить доклад Комиссии ревизоров в отношении вышеупомянутой отчетности.

Примите, г-н Председатель, уверения в моем самом высоком уважении.

*(Подпись)* Сэр Джон **Бурн**  
Контролер и Генеральный ревизор  
Соединенного Королевства Великобритании  
и Северной Ирландии  
и Председатель Комиссии ревизоров  
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи  
Организации Объединенных Наций  
Нью-Йорк



## Глава I

### Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года

#### A. Введение

1. Генеральный секретарь имеет честь представить свой финансовый доклад о счетах Международного уголовного трибунала по судебному преследованию лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года за двухгодичный период 1998–1999 годов, закончившийся 31 декабря 1999 года. Отчетность включает четыре ведомости и соответствующие примечания.

2. Настоящий доклад, проверенные финансовые ведомости и доклад Комиссии ревизоров вместе с соответствующим докладом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам будут представлены Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии.

3. Настоящий доклад, который следует читать совместно с финансовыми ведомостями, может также рассматриваться отдельно. Приложение к нему носит технический характер и содержит информацию, которая должна представляться Генеральной Ассамблее согласно Финансовым правилам.

#### B. Общий обзор

4. В ведомостях I, II, III и IV отчетности приводится сводная информация о результатах деятельности Международного уголовного трибунала по Руанде. В ведомость I включены все категории поступлений и расходов за двухгодичный период 1998–1999 годов. В ведомости II приводится сводная информация об активах, пассивах, резервах и остатках средств по состоянию на 31 декабря 1999 года. В ведомости III содержится сводная информация о движении денежной наличности Трибунала за данный период, а в ведомости IV указаны ассигнования и расходы в сравнении с ассигнованиями в течение двухгодичного периода 1998–1999 годов.

5. По состоянию на 31 декабря 1999 года общая сумма неуплаченных начисленных взносов на Международный уголовный трибунал по Руанде составила 13,4 млн. долл. США.

6. Общий объем бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 1998–1999 годов равен 127,6 млн. долл. США, как это предусматривалось Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 52/218 и 53/213. Общая сумма фактических расходов за указанный двухгодичный период составила 124,6 млн. долл. США, в результате чего образовался неизрасходованный остаток средств в размере 3,0 млн. долл. США. Общий объем расходов в 1998–1999 годах достиг 124,6 млн. долл. США, что на 91,7 процента больше по сравнению с общим объемом расходов в размере

65,0 млн. долл. США в двухгодичный период 1996–1997 годов. В нижеприведенной таблице указаны расходы в разбивке по функциональным категориям расходов.

#### Расходы в процентах по функциональным категориям

<i>Функциональная категория</i>	<i>1999 год</i>	<i>1997 год</i>
Оклады и общие расходы по персоналу	76,4	63,0
Путевые расходы	3,1	5,9
Услуги по контрактам	6,9	7,0
Оперативные расходы	5,8	16,5
Закупки	7,6	7,6
Субсидии и прочие расходы	0,2	–
<b>Всего</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>

7. По состоянию на конец 1999 года на счетах Международного уголовного трибунала по Руанде образовался остаток средств в размере 6,3 млн. долл. США, который включает нераспределенный остаток ассигнований в размере 3,0 млн. долл. США, экономию в 0,6 млн. долл. США на погашении обязательств предыдущего периода и разные поступления за двухгодичный период в размере 2,7 млн. долл. США. Остаток в объеме 6,3 млн. долл. США будет зачитываться в счет взносов государств-членов.

8. В таблице 2.1 финансовых ведомостей приводится полный перечень неуплаченных начисленных взносов, общий объем которых на конец 1999 года составил 13,4 млн. долл. США.

## Приложение

### Дополнительная информация

1. В настоящем приложении содержатся дополнительные таблицы и информация, представление которых входит в обязанности Генерального секретаря.

### Наличные средства и инвестиции

2. Данные о наличных средствах, приведенные в финансовых ведомостях, отражают объем текущей денежной наличности в Центральном учреждении и в Международном уголовном трибунале по Руанде, а также объем средств, депонированных на процентных банковских счетах и на онкольных счетах. В нижеследующей таблице приводится их подробная разбивка:

<i>В млн. долл. США</i>	
Объем текущей денежной наличности	4,6
Срочные вклады и онкольные счета	5,5
<b>Всего</b>	<b>10,1</b>

### Взносы, полученные в иной валюте, чем доллары Соединенных Штатов

3. Генеральный секретарь уполномочен Генеральной Ассамблеей принимать часть начисленных взносов государств-членов в иных валютах, помимо долларов Соединенных Штатов. С учетом фактических потребностей Организации Объединенных Наций в различных валютах в отношении двухгодичного периода 1998–1999 годов были приняты платежи в таких валютах, эквивалентные соответствующим суммам в долларах США.

<i>Государство-член</i>	<i>Валюта</i>	<i>Сумма</i>
Доминиканская Республика	песо	5 519
Эфиопия	быры	1 948

### Списание потерь денежной наличности и дебиторской задолженности

4. В соответствии с финансовым правилом 110.14 Контролер утвердил списание потерь денежной наличности и дебиторской задолженности за двухгодичный период 1998–1999 годов на общую сумму в размере 1249 долл. США.

### **Списание утраченного имущества**

5. За двухгодичный период 1998–1999 годов в соответствии с финансовым правилом 110.15 было списано утраченное Международным уголовным судом по Руанде имущество на сумму в 248 643 долл. США (при учете его по первоначальной стоимости). В результате списания этих сумм данные учета находящегося на балансе имущества соответствуют данным учета имущества по имеющемуся фактическому количеству. Подробная информация о списанных суммах была представлена Комиссии ревизоров в соответствии с положениями финансового правила 111.10(b).

### **Добровольные разовые выплаты**

6. В течение двухгодичного периода 1998–1999 годов в соответствии с финансовым положением 10.3 были произведены добровольные разовые выплаты на общую сумму в 1905 долл. США. Подробная информация об этих платежах была представлена Комиссии ревизоров.

## Глава II

### Доклад Комиссии ревизоров

#### *Резюме*

Комиссия ревизоров провела ревизию деятельности Международного уголовного трибунала по Руанде, а также утвердила его финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года.

Основные выводы Комиссии заключаются в следующем:

а) Международный уголовный трибунал по Руанде, представляя финансовые доклады Центральным учреждениям Организации Объединенных Наций, допускал задержки продолжительностью до двух месяцев сверх установленных сроков. Аналогичным образом имели место задержки с представлением сводных счетов Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций;

б) Международный уголовный трибунал по Руанде в шести случаях использовал расходные ордера для резервирования ассигнований на общую сумму 7,66 млн. долл. США на счетах с целью приобретения товаров и услуг в нарушение установленных процедур;

с) несмотря на то, что Канцелярия Обвинителя не отчиталась за выделенный аванс в размере 30 000 долл. США по состоянию на 1 января 1999 года, ей был предоставлен еще один аванс в размере 100 000 долл. США, в результате чего по состоянию на октябрь 1999 года сальдо составило 130 000 долл. США; а в апреле 2000 года Канцелярии был предоставлен дополнительный аванс в размере 34 070 долл. США;

д) хотя Международный уголовный трибунал по Руанде вел журнал своих поставщиков, необходимой информации о поставщиках, подтверждающей, что они отвечают критериям регистрации, этот журнал не содержит. Кроме того, Международный уголовный трибунал по Руанде не провел требуемой периодической оценки эффективности работы поставщиков за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года;

е) несмотря на то, что за период с августа по декабрь 1998 года дважды менялось программное обеспечение системы закупок, Международный уголовный трибунал по Руанде не обеспечил надлежащей подготовки персонала Секции закупок, в результате чего в системе внутреннего контроля образовалась брешь, поскольку надлежащего распределения функций не было;

ф) назначенное транспортное агентство не выплатило 39 216 долл. США, причитающиеся Международному уголовному трибуналу по Руанде в качестве скидок на международные и внутренние воздушные перевозки, а также не выполнило ни одного из условий контракта о предоставлении соответствующих транспортных услуг Международному уголовному трибуналу по Руанде.

Комиссия дала рекомендации относительно улучшения представления финансовых докладов и сводных счетов, ужесточения контроля за резервированием средств на счетах, касающихся поездок и приобретения

товаров и услуг, укрепления отчетности по авансовым платежам Канцелярии Обвинителя и ужесточения внутреннего контроля за закупками и управлением контрактами.

Перечень рекомендаций Комиссии содержится в пункте 11 настоящего доклада.

## A. Введение

1. Комиссия ревизоров уже сообщала о деятельности Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, за период с 1 января по 31 декабря 1994 года в томе I своего доклада за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года<sup>1</sup>. Однако в связи с просьбой, высказанной Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (см. A/54/646 и Add.1), которая впоследствии была одобрена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 54/240 от 23 декабря 1999 года, начиная с двухгодичного периода 1998–1999 годов Комиссия ревизоров подготовила отдельный доклад о работе Международного уголовного трибунала по Руанде.

2. Комиссия ревизоров проверила финансовые ведомости Международного уголовного трибунала по Руанде за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года, в соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1946 года. Проверка проводилась в соответствии со статьей XII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложением к ним, а также согласно общим нормам ревизии, принятым Группой внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. Эти нормы требуют, чтобы Комиссия планировала и осуществляла ревизию для получения разумных гарантий того, что в финансовых ведомостях не содержится неправильных сведений.

3. Ревизия проводилась в первую очередь для того, чтобы Комиссия смогла выяснить следующее: действительно ли расходы, зафиксированные в финансовых ведомостях за двухгодичный период 1998–1999 годов, были произведены для целей, утвержденных Генеральной Ассамблеей; были ли поступления и расходы должным образом классифицированы и зафиксированы в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций; и правильно ли финансовые ведомости Международного уголовного трибунала по Руанде отражают его финансовое положение по состоянию на 31 декабря 1999 года и результаты деятельности за период, закончившийся в указанную дату.

4. Ревизия включала общий обзор финансовых систем и мер внутреннего контроля, а также проверку бухгалтерских записей и других подтверждающих материалов в той мере, в какой Комиссия считала это необходимым для составления своего заключения в отношении финансовых ведомостей.

5. Помимо проверки счетов и финансовых операций Комиссия осуществила проверки в соответствии со статьей 12.5 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций. Эти проверки касались эффективности финансовых процедур, внутреннего финансового контроля и в целом вопросов

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 5 (A/53/5).*

администрации и управления Международным уголовным трибуналом по Руанде.

6. В течение рассматриваемого периода Комиссия продолжала свою практику представления докладов о результатах конкретных ревизий в управленческих записках, содержащих замечания и рекомендации для администрации. Эта практика содействовала поддержанию диалога с администрацией по вопросам ревизий.

7. Настоящий доклад охватывает вопросы, которые, по мнению Комиссии, следует довести до сведения Генеральной Ассамблеи. Замечания и выводы Комиссии по всем содержащимся в настоящем докладе вопросам были обсуждены с администрацией, мнения которой с учетом необходимости были отражены в настоящем докладе. Доклад делится на две части, охватывающие проверку финансовой и управленческой деятельности соответственно.

8. Резюме основных рекомендаций Комиссии содержится в пункте 11. Подробные выводы приводятся в пунктах 12-51.

9. В соответствии с пунктом 7 раздела А резолюции 51/225 Генеральной Ассамблеи от 3 апреля 1997 года Комиссия рассмотрела меры, принятые администрацией для осуществления рекомендаций, сделанных в ее докладе об операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира за 18-месячный период, закончившийся 30 июня 1997 года<sup>2</sup>, и подтверждают отсутствие нерешенных вопросов.

10. Доклад Комиссии ревизоров о деятельности Управления по обслуживанию проектов Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года<sup>1</sup>, не содержал в томе I рекомендаций относительно Международного уголовного трибунала для Руанды, которые требуют последующих мер в соответствии с резолюцией 48/216 В Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1993 года.

#### **Основные рекомендации**

11. Комиссия рекомендует Международному уголовному трибуналу по Руанде:

**а) а также администрации принять меры для обеспечения своевременного представления финансовых докладов и сводных счетов (пункт 17);**

**б) обеспечить соблюдение в полном объеме установленных процедур, не допускающих использование нецелевых расходных ордеров для резервирования средств на цели поездок и приобретения товаров и услуг (пункт 24);**

**с) установить для Канцелярии Обвинителя разрешенный объем авансовых средств и выделять дополнительные авансовые средства только по получении отчета по предыдущим авансовым выплатам (пункт 26);**

**д) регистрировать соответствующую информацию о поставщиках и регулярно проводить требуемую периодическую оценку эффективности их работы (пункт 35(а));**

---

<sup>2</sup> Там же, *пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 5 (A/52/5)*, том II.

е) обеспечить выполнение транспортным агентством условий контракта и предпринять шаги для взыскания всех причитающихся с него сумм (пункт 43).

Другие рекомендации Комиссии приведены в пунктах 19, 32, 35(b) и 39.

## **В. Финансовые вопросы**

### **1. Стандарты учета системы Организации Объединенных Наций**

12. Комиссия оценила степень, в которой финансовые ведомости Международного уголовного трибунала по Руанде за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года, соответствует стандартам учета системы Организации Объединенных Наций. Обзор показал, что представление финансовых ведомостей в целом соответствует этим стандартам.

### **2. Счета и финансовая отчетность**

#### *Представление финансовых докладов*

13. В пункте 8 своего доклада о предполагаемых потребностях в 2000 году Международного уголовного трибунала по Руанде (A/54/646) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам выразил озабоченность по поводу того, что направленная Консультативному комитету информация по состоянию на 11 ноября 1999 года о расходах, прогнозируемых на 1999 год, основывалась на данных по состоянию на 30 июня 1999 года. Комиссия изучила процедуры подготовки финансовых докладов.

14. Согласно руководству по финансовым вопросам Организации Объединенных Наций миссии на местах должны составлять финансовые ведомости и представлять их в Центральные учреждения к середине месяца, следующего за закрытием отчетного месяца. Эти ведомости должны также сопровождаться сводкой расходов Центральных учреждений и использоваться в качестве основы для ежемесячного доклада об исполнении бюджета и полугодичных промежуточных финансовых ведомостей.

15. Комиссия отметила, что имели место задержки с представлением финансовых докладов Центральным учреждениям Организации Объединенных Наций продолжительностью до двух месяцев сверх установленного срока. Аналогичным образом имели место задержки с представлением сводных счетов Центральными учреждениями, а в трех случаях (май, июль и август 1999 года) сводные счета не были получены из Центральных учреждений по состоянию на апрель 2000 года. Поэтому проверка, которую должен был предпринять Международный уголовный трибунал по Руанде в отношении этих счетов, проведена не была.

16. Международный уголовный трибунал по Руанде сообщил Комиссии, что своевременное представление ежемесячных счетов всегда связано с проблемами, как-то: отсутствие надлежащих ресурсов, включая нехватку персонала, периодические перебои с электроснабжением и сбои в работе компьютерной системы. Трибунал добавил, что он предпримет усилия для

устранения отставания в представлении ежемесячных счетов и соблюдения в полном объеме сроков представления.

**17. Комиссия рекомендует Международному уголовному трибуналу по Руанде и администрации принять меры для обеспечения своевременного представления финансовых докладов и сводных счетов.**

18. Администрация информировала Комиссию о том, что в дальнейшем она будет обеспечивать соблюдение срока представления финансовых докладов в Центральные учреждения в середине месяца. Задержка сказалась также на своевременной сверке ведомостей расходов, подготовленных Бюджетной секцией совместно с Финансовой секцией Международного уголовного трибунала по Руанде за период, закончившийся 31 декабря 1999 года. По этим двум ведомостям было выявлено расхождение в размере 139 465 долл. США между общей суммой расходов в объеме 27 319 556 долл. США по данным Финансовой секции и 27 459 021 долл. США — по данным Бюджетной секции. Расхождение было расследовано и скорректировано только в апреле 2000 года.

**19. Комиссия рекомендует Финансовой и Бюджетной секциям Международного уголовного трибунала по Руанде ежемесячно проводить сверку ведомостей расходов в целях представления более точной финансовой отчетности.**

20. Администрация информировала Комиссию о том, что она просила Финансовую секцию расследовать причины возникновения расхождения в размере 139 465 долл. США и принять соответствующие корректирующие меры.

*Резервирование ассигнования на счетах*

21. Согласно финансовому руководству Организации Объединенных Наций, расходные ордера не должны использоваться для резервации ассигнований на цели поездок или приобретения товаров и услуг. В отличие от процедуры оформления заказов на поставку процедура оформления расходных ордеров не требует проведения конкурсных торгов. Комиссия отметила, что Международный уголовный трибунал по Руанде в шести случаях использовал расходные ордера для резервирования ассигнований на сумму 7,66 млн. долл. США в финансовых ведомостях за двухгодичный период 1996–1997 годов, касающихся приобретения товаров и услуг.

22. Суммы, зарезервированные на счетах по линии нецелевых расходных ордеров, использовались для закупок, которые производились в течение двухгодичного периода 1998–1999 годов, в нарушение установленной практики, которая не разрешает использование расходных ордеров для резервирования ассигнований на приобретение товаров и услуг.

23. Администрация заявила, что ввиду нехватки времени и с целью избежать возврата средств было решено зарезервировать средства на невыполненные заявки, используя единый нецелевой расходный ордер, на основании которого заказы на поставку могут быть приняты после того, как на конкурсной основе будут установлены поставщики. Администрация далее отметила, что нецелевые расходные ордера используются также для удовлетворения потребностей, которые не были предусмотрены утвержденным бюджетом и о

которых ввиду нехватки времени не были информированы поставщики, с соблюдением установленных правил и процедур закупки.

**24. Комиссия рекомендовала и Международный уголовный трибунал по Руанде согласился обеспечить соблюдение в полном объеме установленных процедур, не допускающих использование нецелевых расходных ордеров для резервирования средств на цели поездок и приобретения товаров и услуг.**

*Авансовый счет*

25. Комиссия отметила, что Канцелярии Обвинителя были авансированы средства. При сальдо в 30 000 долл. США по состоянию на 1 января 1999 года в качестве аванса ей было выделено еще 100 000 долл. США, в результате чего по состоянию на октябрь 1999 года сальдо составило 130 000 долл. США; а в апреле 2000 года в качестве аванса было выделено еще 34 070 долл. США. Комиссия выразила озабоченность по поводу того, что, хотя авансодержатель не отчитался по авансам, полученным им ранее, ему были выделены дополнительные авансовые средства.

**26. Комиссия рекомендует, чтобы Международный уголовный трибунал по Руанде установил для Канцелярии Обвинителя разрешенный объем авансовых средств и чтобы дополнительные авансовые средства выделялись только по получении отчета по предыдущим авансовым выплатам.**

**3. Списание убытков в виде наличных средств, дебиторской задолженности и собственности**

27. В соответствии с финансовым правилом 111.10(b) Комиссии были предоставлены подробные сведения о наличных средствах, запасах и других активах, списанных в течение двухгодичного периода 1998–1999 годов. Во исполнение финансового правила 110.14(a) по финансовым ведомостям, касающимся дебиторской задолженности, была списана сумма в размере 1249 долл. США.

28. Общая сумма в размере 248 643 долл. США была списана в соответствии с финансовым правилом 110.15 Комиссией по инвентаризации на местах (235 402 долл. США) и Комиссией по инвентаризации в Центральных учреждениях (13 241 долл. США) со следующей разбивкой:

<i>Категория</i>	<i>Стоимость в долл. США</i>
Несчастный случай	73 865
Причинение ущерба	35 380
Кража	23 039
Износ и амортизация	81 359
Возврат <sup>a</sup>	35 000
<b>Итого</b>	<b>248 643</b>

<sup>a</sup> Стоимость транспортного средства, возвращенного донору.

29. В вышеуказанную сумму в размере 248 643 долл. США не включена общая сумма в размере 58 961 долл. США, проходящая по ряду статей и представленная Международным уголовным трибуналом по Руанде в течении ноября-декабря 1999 года, но еще не утвержденная для списания в Центральных учреждениях.

30. Комиссия отметила, что в октябре 1999 года 185 единиц оборудования для электронной обработки данных общей стоимостью 320 223 долл. США были объявлены устаревшими и материалы по ним были переданы Комиссии по инвентаризации на местах для обработки. По состоянию на 31 декабря 1999 года число дел, касающихся устаревших и непригодных для использования единиц оборудования, переданных для обработки или еще не представленных Комиссии по инвентаризации на местах, увеличилась с 185 (320 223 долл. США) до 569 (780 579 долл. США). Поскольку комиссии по инвентаризации еще не вынесли решения по этим делам, упомянутые единицы по-прежнему фигурируют в инвентаризационной описи Международного уголовного суда по Руанде и проходят по статье «Имущество длительного пользования» стоимостью 11,1 млн. долл. США, которая указана в финансовых ведомостях.

31. Администрация заявила, что она будет держать в поле зрения деятельность Центральные учреждений Организации Объединенных Наций по использованию суммы в размере 58 961 долл. США, с тем чтобы обеспечить своевременное принятие решений относительно списания для обновления инвентаризационных документов. В отношении дел, касающихся Комиссии по инвентаризации на местах, администрация информировала Комиссию ревизоров о том, что задержки в обработке данных объясняются отсутствием необходимого технического обеспечения. Однако, учитывая ожидающуюся дополнительную кадровую поддержку, планируется представить Комиссии по инвентаризации все дела к сентябрю 2000 года.

**32. Комиссия рекомендует Администрации указывать в примечаниях к финансовым ведомостям стоимость имущества длительного пользования до принятия решений о списании.**

#### **4. Выплаты ex-gratia**

33. Администрация проинформировала Комиссию о двух случаях выплаты ex-gratia на общую сумму 1905 долл. США за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года, в соответствии с финансовым правилом 110.13.

### **C. Вопросы управления**

#### **1. Закупки**

34. За период с 1 января 1998 года по 31 декабря 1999 года Секция закупок выдала 1058 заказов на поставку на общую сумму 17 млн. долл. США в отношении приобретаемых товаров и услуг, которые распределились следующим образом:

<i>Год</i>	<i>Заказы на поставку</i>	<i>Стоимость в долл. США</i>
1998	531	7 058 511
1999	527	9 954 646
<b>Итого</b>	<b>1 058</b>	<b>17 013 157</b>

35. Комиссия изучила систему закупок и отметила, что:

а) хотя Международный уголовный трибунал по Руанде ведет журнал своих поставщиков, в журнале отсутствует необходимая информация о поставщиках, подтверждающая их соответствие критериям регистрации. Кроме того, Трибунал не провел требуемую периодическую оценку эффективности работы поставщиков за двухлетний период, закончившийся в декабре 1999 года. **Комиссия рекомендует Секции закупок регистрировать соответствующую информацию о поставщиках и регулярно проводить требуемую периодическую оценку эффективности их работы;**

б) хотя за период с августа по 21 декабря 1998 года программное обеспечение системы закупок (Reality) менялось дважды: вначале был произведен переход от системы Paradox на систему MS Access, а впоследствии — на Microsoft, Международный уголовный трибунал по Руанде не обеспечил надлежащую подготовку персонала Секции закупок. В результате допущенных просчетов заказы на поставку оформлял только начальник Секции закупок, который был единственным сотрудником, умевшим работать с новыми системами. Комиссия высказала озабоченность тем, что такая ситуация приведет к излишним рискам и ослаблению внутреннего контроля. В результате поданные в 1998 году 130 заявок были обработаны только в 1999 году. **Комиссия рекомендует Международному уголовному трибуналу по Руанде обеспечить соответствующую подготовку персонала Секции в вопросах функционирования систем закупок, с тем чтобы можно было восстановить разделение функций в рамках этой секции.**

## 2. Договоры аренды и соглашение с транспортным агентством о предоставлении услуг

36. Комиссия изучила два соглашения, заключенные Международным уголовным трибуналом по Руанде, на предоставление служебных помещений и транспортное обслуживание и отметила недостатки в обеспечении выполнения положений этих соглашений.

37. Международный уголовный трибунал по Руанде арендовал в Международном центре конференций в Аруше помещения площадью 1600 кв. м. Ежемесячная стоимость аренды помещений составляет 4,50 долл. США за один кв. метр. В соответствии с договором аренды между Трибуналом и Центром арендодатель обязан обеспечить услуги по уборке помещений с целью поддержания их в надлежащем состоянии и на уровне, позволяющем использовать их для работы Трибунала. Однако администрация приняла решение о том, что, учитывая необходимость обеспечения безопасности и конфиденциальный характер судебных документов, Секция безопасности и охраны должна нанимать собственный персонал для уборки помещений.

38. За период с июля 1997 по 31 декабря 1999 годов расходы Трибунала составили в общей сложности 121 704 долл. США на уборку помещений и 12 339 долл. США на обслуживание парка в Центре. Администрация не предприняла никаких шагов, с тем чтобы ходатайствовать о снижении арендной платы.

**39. Комиссия рекомендует Международному уголовному трибуналу по Руанде предпринять шаги, с тем чтобы взыскать с арендодателя соответствующую стоимость работ по уборке и содержанию помещений и ходатайствовать о снижении арендной платы.**

40. Контракт на транспортное обслуживание Международного уголовного трибунала по Руанде компанией «Раджар трэвел энд турз бюро Лтд.» предусматривает использование агентством принадлежащих Трибуналу помещений первого этажа, охрану, пользование электричеством и внутренней и местной телефонной связью, ежедневную уборку помещений и использование стоянки для автомобилей. В свою очередь, транспортное агентство обязуется выплачивать сумму, эквивалентную 6 процентам стоимости международных и 4 процентам стоимости внутренних воздушных перевозок, связанных с обслуживанием Трибунала.

41. Кроме того, раз в год транспортное агентство должно предоставлять один бесплатный билет Найроби–Нью-Йорк–Найроби и один бесплатный билет Найроби–Гаага–Найроби. Агентство обязано также обеспечивать бесплатную доставку всех работающих в Аруше по линии Организации Объединенных Наций лиц из дома/гостиницы в аэропорт «Килиманджаро» и обратно на основе письменной заявки Международного уголовного трибунала по Руанде. Агентство должно также предоставлять надежный и компетентный персонал высшей квалификации и транспортные средства в аэропорту «Килиманджаро». Агентство обязано также ежеквартально направлять Трибуналу отчеты, с тем чтобы последний мог контролировать выполнение условий контракта.

42. По мнению Комиссии, транспортное агентство не выполнило ни одно из этих обязательств. Комиссия выразила озабоченность по поводу того, что транспортное агентство не выплатило причитающуюся Международному уголовному трибуналу по Руанде сумму в размере 39 216 долл. США в качестве скидки на международные и внутренние перелеты по состоянию на декабрь 1999 года.

**43. Комиссия рекомендовала и администрация согласилась с тем, чтобы Международный уголовный трибунал по Руанде обеспечил выполнение транспортным агентством условий контракта на оказание услуг по организации поездок и предпринять шаги для взыскания всех причитающихся с него сумм.**

### **3. Состояние судопроизводства**

44. За период с 1 января 1998 года по 31 декабря 1999 года судьям Международного уголовного трибунала по Руанде было выплачено 2,53 млн. долл. США (не считая оплаты отпусков на родину, пособий на образование, поездок и пособий на обустройство). По состоянию на апрель 2000 года, через четыре года после начала функционирования Трибунала, его судебная статистика выглядит следующим образом:

	<i>Количество дел</i>
Судебное разбирательство и назначение наказания	7
Стадия судебного разбирательства	1
Предварительное производство	30

45. По 17 делам Комиссия отметила, что, хотя обвиняемые были переведены в следственный изолятор Международного уголовного трибунала по Руанде в течение 1996 и 1997 годов и первоначально предстали перед судом до июня 1998 года, судебное разбирательство в отношении их так и не началось по состоянию на апрель 2000 года.

46. Комиссия указала также на случаи, когда в результате отсутствия судей судебных камер имела место задержка в слушании дел. В феврале 1997 года адвокатом было подано срочное ходатайство по делу, слушание которого должно было состояться через несколько дней после подачи ходатайства. Слушание не состоялось из-за отсутствия трех судей. В марте 1997 года ходатайство было заслушано, но было уже слишком поздно, поскольку к этому времени свидетели-беженцы покинули лагеря в Восточном Заире и связь с ними была утеряна.

47. В другом случае не было кворума из-за отсутствия одного из судей судебной камеры, в результате чего в ноябре 1999 года был освобожден обвиняемый, который более трех месяцев содержался под стражей и ни разу не предстал перед судом.

48. Администрация проинформировала Комиссию о том, что в интересах ускорения процедур на шестой пленарной сессии судей в июне 1999 года Международный уголовный трибунал по Руанде внес поправку в свои Правила процедуры и нормы доказательственного права (правило 73), разрешающую вынесение решения одним судьей с использованием протоколов показаний. С 60 до 30 дней были сокращены сроки подачи Защитой предварительных ходатайств после внесения изменения в обвинительный акт и предъявления доказательств Обвинителем.

49. В ходе дальнейших ревизий Комиссия изучит результаты применения пересмотренных процедур, принятых Международным уголовным трибуналом по Руанде.

#### **4. Случаи мошенничества и презюмируемого мошенничества**

50. Администрация проинформировала Комиссию о том, что за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года, в Международном уголовном трибунале по Руанде не было выявлено случаев мошенничества или презюмируемого мошенничества.

### **D. Выражение признательности**

51. Комиссия ревизоров выражает свою признательность Секретариату, а также персоналу Международного уголовного трибунала по Руанде за содействие и помощь, оказанные ее сотрудникам.

*(Подпись)* Сэр Джон **Бурн**  
Контролер и Генеральный ревизор  
Соединенного Королевства Великобритании  
и Северной Ирландии

*(Подпись)* Осей Туту **Премпех**  
Генеральный ревизор Ганы

*(Подпись)* Селсо Д. **Ганган**  
Председатель Ревизионной комиссии  
Филиппин

30 июня 2000 года

## Глава III

### Заключение ревизоров

Мы проверили прилагаемые финансовые ведомости: ведомости I–IV, таблицу 2.1, приложение и пояснительные примечания Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1999 года. За составление финансовых ведомостей отвечает Генеральный секретарь. Наша обязанность заключается в вынесении заключения по этим финансовым ведомостям на основе результатов проводимой нами ревизии.

Мы провели ревизию в соответствии с общими стандартами ревизии, принятыми Группой внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. В соответствии с этими стандартами мы должны планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы получить обоснованное подтверждение того, что финансовые ведомости не содержат существенных искажений. Ревизия включает выборочный анализ, который является, по мнению ревизора, необходимым в тех или иных обстоятельствах, документов, подтверждающих приводимые в финансовых ведомостях суммы и информацию. Ревизия включает также оценку используемых принципов учета и значимых предположений, сделанных Генеральным секретарем, а также оценку представления информации в финансовых ведомостях в целом. Мы считаем, что результаты нашей ревизии являются достаточным основанием для вынесения заключения ревизоров.

Мы пришли к заключению, что проверенные финансовые ведомости должным образом отражают финансовое положение во всех его аспектах по состоянию на 31 декабря 1999 года и результаты операций и движения денежной наличности за истекший на эту дату период в соответствии с указанными Международным уголовным трибуналом по Руанде принципами бухгалтерского учета, которые изложены в примечании 2 к финансовым ведомостям и которые применялись на той же основе, что и в предыдущий финансовый период.

Кроме того, мы считаем, что операции Международного уголовного трибунала по Руанде, которые были проверены в рамках проведенной нами ревизии, во всех существенных аспектах осуществлялись согласно Финансовым положениям и решениям директивных органов.

В соответствии со статьей XII Финансовых положений мы также подготовили подробный доклад о проведенной нами ревизии финансовых ведомостей Международного уголовного трибунала по Руанде.

*(Подпись)* Сэр Джон Бурн  
Контролер и Генеральный ревизор

Соединенного Королевства Великобритании  
и Северной Ирландии

*(Подпись)* Осей Туту **Премпех**  
Генеральный ревизор Ганы

*(Подпись)* Селсо Д. **Ганган**  
Председатель Комиссии ревизоров  
Филиппин

30 июня 2000 года

## Глава IV

### Удостоверение финансовых ведомостей

29 марта 2000 года

1. Финансовые ведомости Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, в период с 1 января 1998 года по 31 декабря 1999 года, были подготовлены в соответствии с финансовым положением 111.4.
2. Резюме значимых процедур отчетности, применявшихся при подготовке этих ведомостей, включено в качестве примечаний к финансовым ведомостям. В примечаниях содержится также дополнительная информация и разъяснения финансовой деятельности, осуществлявшейся Организацией в течение периода, охватываемого этими ведомостями, административная ответственность за которые возложена на Генерального секретаря.
3. Удостоверяю, что прилагаемые финансовые ведомости Международного уголовного трибунала Организации Объединенных Наций по Руанде, за номерами I–IV содержат достоверную информацию.

*(Подпись)* Жан-Пьер Хальбвакс  
Помощник Генерального секретаря,  
Контролер

## **Глава V**

### **Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года**

## Ведомость I

Международный уголовный трибунал по Руанде<sup>a</sup>

Ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период 1998–1999 годов, закончившийся 31 декабря 1999 года

(В тыс. долл. США)

	1999 год	1997 год <sup>b</sup>
<b>Поступления</b>		
Начисленные взносы <sup>c d</sup>	118 1	29 2
Ассигнования из других фондов <sup>e</sup>	2 1	25 9
Поступления в виде процентов	2 1	1 6
Прочие/разные поступления	608	20
Финансирование за счет резервов и остатков средств <sup>f</sup>	6 7	11 1
<b>Общая сумма поступлений</b>	<b>130 1</b>	<b>68 0</b>
<b>Расходы</b>		
Оклады и прочие расходы по персоналу	95 1	40 9
Путевые расходы	3 1	3 8
Услуги по контрактам	8 1	4 5
Оперативные расходы	7 1	10 7
Закупки	9 1	4 9
Стипендии, субсидии и прочие расходы	193	–
<b>Общая сумма расходов</b>	<b>124 1</b>	<b>64 9</b>
<b>Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)</b>	<b>5 7</b>	<b>3 0</b>
Корректировки за предыдущий период <sup>g</sup>	3 1	(207)
<b>Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)</b>	<b>9 1</b>	<b>2 8</b>
Экономия по обязательствам за предыдущие периоды или их списание	587	347
Переводы за счет избытка средств <sup>f</sup>	(6 7)	(11 1)
<b>Резервы и остатки средств на начало периода</b>	<b>3 1</b>	<b>11 1</b>
<b>Резервы и остатки средств на конец период</b>	<b>6 1</b>	<b>3 2</b>

<sup>a</sup> См. примечания 2 и 3.

<sup>b</sup> Сопоставимые показатели были реклассифицированы для приведения в соответствие с новым стандартом.

<sup>c</sup> Включая невыплаченные начисленные взносы независимо от возможности их получения.

<sup>d</sup> В соответствии с резолюциями 52/218 и 53/213 Генеральной Ассамблеи начисленные взносы для Международного трибунала основаны частично на шкале взносов для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и частично на шкале взносов для операций по поддержанию мира.

<sup>e</sup> Корректировка ассигнований, переведенных из Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде в соответствии с резолюцией 52/218 Генеральной Ассамблеи.

<sup>f</sup> Дополнительные суммы, переведенные из неизрасходованного остатка средств 1997 года в соответствии с резолюцией 53/213 Генеральной Ассамблеи.

<sup>g</sup> Дополнительные суммы, переведенные из неизрасходованного остатка средств Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде за 1995, 1996 и 1997 годы.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

## Ведомость II

Международный уголовный трибунал по Руанде<sup>a</sup>

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на  
31 декабря 1999 года

(В тыс. долл. США)

	1999 год	1997 год <sup>b</sup>
<b>Активы</b>		
Наличность и срочные вклады	10 1	11 4
Начисленные взносы к получению от государств-членов <sup>c</sup>	13 1	5 0
Прочие счета дебиторов	2 1	1 0
Необработанные авизо внутренних расходов	2 1	460
Отложенные расходы	635	150
<b>Общая сумма активов</b>	<b>28 7</b>	<b>18 2</b>
<b>Пассивы</b>		
Взносы, полученные авансом	13	–
Непогашенные обязательства	9 0	5 8
Межфондовые остатки средств к выплате	10 1	7 9
Прочие счета кредиторов	2 0	1 2
Необработанные авизо внутренних расходов	997	–
Прочие пассивы	–	44
<b>Общая сумма пассивов</b>	<b>22 1</b>	<b>15 0</b>
<b>Резервы и остаток средств</b>		
Нарастающий избыток	6 1	3 2
<b>Общая сумма резервов и остатков средств</b>	<b>6 1</b>	<b>3 2</b>
<b>Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств</b>	<b>28 7</b>	<b>18 2</b>

<sup>a</sup> См. примечания 2 и 3.

<sup>b</sup> Сопоставимые показатели были реклассифицированы в соответствии с нынешними стандартами учета.

<sup>c</sup> Включая невыплаченные начисленные взносы независимо от возможности их получения.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

**Международный уголовный трибунал по Руанде***Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 1999 года*

(В долл. США)

<i>Государства-члены</i>	<i>Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 1 января 1998 года</i>	<i>Начисленные взносы за период с 1 января 1998 года по 31 декабря 1999 года<sup>a</sup></i>	<i>Общая сумма поступлений, кредитов, Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 1999 года</i>	<i>Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 1999 года</i>	<i>Анализ задолженности по начисленным взносам</i>			<i>Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 1999 года</i>
					<i>более 2 лет</i>	<i>1–2 года</i>	<i>менее 1 года</i>	
Афганистан	3 132	2 126	1	5 257	3 131	1 114	1 012	5 257
Албания	1 199	2 011	2 1	1 103	–	–	1 103	1 103
Алжир	19 178	69 647	54 2	34 591	–	–	34 591	34 591
Андорра	–	4 427	1 9	2 453	–	–	2 453	2 453
Ангола	3 132	6 154	5 9	3 373	–	–	3 373	3 373
Антигуа и Барбуда	2 487	1 230	–	3 717	2 487	556	674	3 717
Аргентина	57 534	608 913	289 6	376 797	–	–	376 797	376 797
Армения	5 992	12 206	14 1	4 047	–	–	4 047	4 047
Австралия	–	1 634 805	1 6	–	–	–	–	–
Австрия	–	1 038 510	1 0	–	–	–	–	–
Азербайджан	38 663	26 230	56 7	8 097	–	–	8 097	8 097
Багамские Острова	2 847	10 053	12 9	–	–	–	–	–
Бахрейн	2 016	11 696	6 2	7 455	–	1 199	6 256	7 455
Бангладеш	755	6 154	6 9	–	–	–	–	–
Барбадос	3 132	5 361	2 4	6 076	715	2 417	2 944	6 076
Беларусь	95 160	79 737	4	174 893	95 156	49 562	30 175	174 893
Бельгия	–	1 217 315	1 2	–	–	–	–	–
Белиз	3 132	617	338	3 411	2 794	279	338	3 411
Бенин	3 132	1 230	3 6	674	–	–	674	674
Бутан	3 132	617	3 4	338	–	–	338	338
Боливия	3 132	4 992	5 5	2 575	–	–	2 575	2 575
Босния и Герцеговина	3 480	3 351	6 8	–	–	–	–	–
Ботсвана	999	6 154	7 1	–	–	–	–	–
Бразилия	402 997	998 483	38	1 401 442	402 959	457 544	540 939	1 401 442

	Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 1 января 1998 года	Начисленные взносы за период с 1 января 1998 года по 31 декабря 1999 года <sup>a</sup>	Общая сумма поступлений, кредитов, корректировок за период с 1 января 1998 года по 31 декабря 1999 года	Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 1999 года	Анализ задолженности по начисленным взносам			Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 1999 года
					более 2 лет	1-2 года	менее 1 года	
Государства-члены								
Бруней-Даруссалам	1 292	13 405	7 3	7 336	–	–	7 336	7 336
Болгария	17 298	20 591	37 8	–	–	–	–	–
Буркина-Фасо	3 132	1 230	–	4 362	3 132	556	674	4 362
Бурунди	3 132	617	530	3 219	2 602	279	338	3 219
Камбоджа	1 199	671	1 8	–	–	–	–	–
Камерун	–	9 015	–	9 015	–	4 231	4 784	9 015
Канада	–	3 083 082	3 0	–	–	–	–	–
Кабо-Верде	3 132	953	–	4 085	3 132	279	674	4 085
Центральноафриканская Республика	3 132	894	–	4 026	3 132	556	338	4 026
Чад	3 132	617	3 4	338	–	–	338	338
Чили	9 588	82 357	43 7	48 234	–	27	48 207	48 234
Китай	–	1 152 828	492 0	660 778	–	–	660 778	660 778
Колумбия	11 780	72 748	84 5	–	–	–	–	–
Коморские Острова	3 132	617	–	3 749	3 132	279	338	3 749
Конго	3 132	2 011	1	5 142	3 131	97	1 104	5 142
Коста-Рика	–	11 025	11 0	0	–	–	0	0
Кот-д'Ивуар	2 487	6 939	1	9 425	2 486	3 627	3 312	9 425
Хорватия	28 847	30 172	59 0	–	–	–	–	–
Куба	17 282	21 354	38 6	–	–	–	–	–
Кипр	–	22 787	22 7	–	–	–	–	–
Чешская Республика	18 434	157 605	157 6	18 429	3	–	18 426	18 429
Корейская Народно-Демократическая Республика	15 023	16 359	1	31 381	15 022	9 368	6 991	31 381
Демократическая Республика Конго	3 132	4 992	–	8 124	3 132	2 417	2 575	8 124
Дания	–	762 804	762 8	–	–	–	–	–
Джибути	3 132	617	–	3 749	3 132	279	338	3 749
Доминика	3 132	617	–	3 749	3 132	279	338	3 749
Доминиканская Республика	731	10 354	11 0	–	–	–	–	–
Эквадор	6 266	14 010	12 9	7 360	–	–	7 360	7 360
Египет	6 041	44 770	50 8	2	–	–	2	2

	Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 1 января 1998 года	Начисленные взносы за период с 1 января 1998 года по 31 декабря 1999 года <sup>a</sup>	Общая сумма поступлений, кредитов, корректировок за период с 1 января 1998 года по 31 декабря 1999 года	Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 1999 года	Анализ задолженности по начисленным взносам			Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 1999 года
					более 2 лет	1–2 года	менее 1 года	
Государства-члены								
Сальвадор	3 132	8 043	6 7	4 416	–	3 627	789	4 416
Экваториальная Гвинея	3 132	617	–	3 749	3 132	279	338	3 749
Эритрея	444	617	–	1 061	444	279	338	1 061
Эстония	12 729	12 470	19 6	5 519	2 465	–	3 054	5 519
Эфиопия	3 132	3 972	3 9	3 132	–	1 108	2 024	3 132
Фиджи	2 377	2 682	5 0	–	–	–	–	–
Финляндия	–	597 897	597 8	–	–	–	–	–
Франция	–	7 987 885	7 9	–	–	–	–	–
Габон	3 132	10 959	1	14 090	3 131	5 440	5 519	14 090
Гамбия	3 132	617	3 7	–	–	–	–	–
Грузия	38 663	24 518	1	63 180	38 662	17 527	6 991	63 180
Германия	–	10 767 370	10 7	–	–	–	–	–
Гана	755	4 690	5 4	–	–	–	–	–
Греция	13 471	369 491	159 6	223 348	13 458	–	209 890	223 348
Гренада	3 132	617	–	3 749	3 132	279	338	3 749
Гватемала	6 266	12 365	–	18 631	6 266	5 742	6 623	18 631
Гвинея	3 132	1 846	–	4 978	3 132	834	1 012	4 978
Гвинея-Бисау	3 132	617	–	3 749	3 132	279	338	3 749
Гайана	2 487	671	–	3 158	2 487	303	368	3 158
Гаити	3 132	1 230	–	4 362	3 132	556	674	4 362
Гондурас	2 487	2 314	1 1	3 696	1 382	1 210	1 104	3 696
Венгрия	–	80 120	80 1	–	–	–	–	–
Исландия	–	35 417	35 4	–	–	–	–	–
Индия	–	202 202	202 2	–	–	–	–	–
Индонезия	16 780	119 992	5	136 767	16 775	52 282	67 710	136 767
Иран (Исламская Республика)	152 946	162 590	8	315 528	152 938	91 569	71 021	315 528
Ирак	43 870	42 852	2	86 720	43 868	26 292	16 560	86 720
Ирландия	–	247 422	247 4	–	–	–	–	–
Израиль	9 484	226 381	235 8	–	–	–	–	–
Италия	–	5 993 227	5 9	–	–	–	–	–

	Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 1 января 1998 года	Начисленные взносы за период с 1 января 1998 года по 31 декабря 1999 года <sup>a</sup>	Общая сумма поступлений, кредитов, корректировок за период с 1 января 1998 года по 31 декабря 1999 года	Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 1999 года	Анализ задолженности по начисленным взносам			Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 1999 года
					более 2 лет	1–2 года	менее 1 года	
Государства-члены								
Ямайка	–	4 021	4 0	–	–	–	–	–
Япония	1 181 747	21 129 300	22 3	–	–	–	–	–
Иордания	1 199	4 625	5 0	755	–	–	755	755
Казахстан	–	61 759	61 7	–	–	–	–	–
Кения	3 033	4 690	(1)	7 724	3 033	2 115	2 576	7 724
Кувейт	19 652	95 850	46 5	68 958	–	19 648	49 310	68 958
Кыргызстан	10 370	7 478	1	17 847	10 369	4 534	2 944	17 847
Лаосская Народно-Демократическая Республика	3 132	617	–	3 749	3 132	279	338	3 749
Латвия	26 681	22 734	49 4	–	–	–	–	–
Ливан	2 778	10 722	10 7	2 778	–	–	2 778	2 778
Лесото	2 487	1 230	–	3 717	2 487	556	674	3 717
Либерия	3 132	1 338	(1)	4 471	3 132	603	736	4 471
Ливийская Арабская Джамахирия	37 047	96 928	4	133 971	37 043	48 353	48 575	133 971
Лихтенштейн	–	6 147	6 1	–	–	–	–	–
Литва	27 648	21 697	41 2	8 096	–	–	8 096	8 096
Люксембург	4 060	74 272	74 2	4 057	–	–	4 057	4 057
Мадагаскар	3 132	1 846	–	4 978	3 132	834	1 012	4 978
Малави	–	1 230	1 2	–	–	–	–	–
Малайзия	–	117 009	117 0	–	–	–	–	–
Мальдивские Острова	3 132	617	3 7	–	–	–	–	–
Мали	3 132	1 508	4 6	–	–	–	–	–
Мальта	–	9 383	9 3	–	–	–	–	–
Маршалловы Острова	3 132	671	–	3 803	3 132	303	368	3 803
Мавритания	3 132	617	–	3 749	3 132	279	338	3 749
Маврикий	1 378	6 032	6 0	1 377	–	–	1 377	1 377
Мексика	–	645 004	645 0	0	–	–	0	0
Микронезия (Федеративные Штаты)	354	671	1 0	–	–	–	–	–
Монако	–	3 934	3 9	–	–	–	–	–
Монголия	3 132	1 338	4 4	–	–	–	–	–

	Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 1 января 1998 года	Начисленные взносы за период с 1 января 1998 года по 31 декабря 1999 года <sup>a</sup>	Общая сумма поступлений, кредитов, корректировок за период с 1 января 1998 года по 31 декабря 1999 года	Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 1999 года	Анализ задолженности по начисленным взносам			Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 1999 года
					более 2 лет	1–2 года	менее 1 года	
Государства-члены								
Марокко	3 329	27 477	29 7	1 063	–	–	1 063	1 063
Мозамбик	1 779	894	–	2 673	1 779	556	338	2 673
Мьянма	3 132	5 202	–	8 334	3 132	2 504	2 698	8 334
Намибия	354	4 308	2 3	2 302	–	–	2 302	2 302
Непал	1 779	2 462	4 2	–	–	–	–	–
Нидерланды	–	1 799 222	1 7	–	–	–	–	–
Новая Зеландия	–	244 596	244 5	–	–	–	–	–
Никарагуа	3 132	971	(1)	4 104	3 132	603	369	4 104
Нигер	3 132	1 230	–	4 362	3 132	556	674	4 362
Нигерия	23 130	35 874	44 2	14 719	–	–	14 719	14 719
Норвегия	35 516	672 663	708 1	–	–	–	–	–
Оман	2 945	33 877	33 8	2 943	–	–	2 943	2 943
Пакистан	18 802	39 843	13 0	45 576	5 733	18 133	21 710	45 576
Палау	–	617	–	617	–	279	338	617
Панама	3 132	9 619	–	12 751	3 132	4 835	4 784	12 751
Папуа-Новая Гвинея	1 278	4 308	1 9	3 638	–	1 278	2 360	3 638
Парагвай	1 199	9 383	5 4	5 152	–	–	5 152	5 152
Перу	18 802	60 647	3	79 446	18 799	25 689	34 958	79 446
Филиппины	4 531	52 708	33 7	23 484	–	–	23 484	23 484
Польша	39 554	152 026	191 5	–	–	–	–	–
Португалия	25 700	424 148	424 1	25 686	–	–	25 686	25 686
Катар	8 440	22 117	28 2	2 320	–	–	2 320	2 320
Республика Корея	–	654 387	654 3	–	–	–	–	–
Республика Молдова	27 648	19 618	1	47 265	27 647	12 995	6 623	47 265
Румыния	17 979	55 480	73 4	–	–	–	–	–
Российская Федерация	1 085 420	2 578 834	–	3 664 254	1 085 420	1 568 992	1 009 842	3 664 254
Руанда	2 487	894	3 3	–	–	–	–	–
Сент-Китс и Невис	1 199	617	1 7	59	–	–	59	59
Сент-Люсия	3 132	617	–	3 749	3 132	279	338	3 749
Сент-Винсент и Гренадины	3 132	617	–	3 749	3 132	279	338	3 749

	Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 1 января 1998 года	Начисленные взносы за период с 1 января 1998 года по 31 декабря 1999 года <sup>a</sup>	Общая сумма поступлений, кредитов, корректировок за период с 1 января 1998 года по 31 декабря 1999 года	Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 1999 года	Анализ задолженности по начисленным взносам			Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 1999 года
					более 2 лет	1–2 года	менее 1 года	
Государства-члены								
Самоа	1 288	617	279	1 626	1 009	279	338	1 626
Сан-Марино	354	2 212	2 2	354	–	–	354	354
Сан-Томе и Принсипи	3 132	617	–	3 749	3 132	279	338	3 749
Саудовская Аравия	53 613	388 895	233 1	209 368	–	–	209 368	209 368
Сенегал	3 132	3 695	6 8	–	–	–	–	–
Сейшельские Острова	3 132	1 230	–	4 362	3 132	556	674	4 362
Сьерра-Леоне	3 132	617	–	3 749	3 132	279	338	3 749
Сингапур	9 042	115 235	124 2	–	–	–	–	–
Словакия	–	27 835	27 8	–	–	–	–	–
Словения	5 286	40 580	40 5	5 284	–	–	5 284	5 284
Соломоновы Острова	3 132	617	3 4	338	–	–	338	338
Сомали	3 132	617	–	3 749	3 132	279	338	3 749
Южная Африка	–	404 585	404 5	–	–	–	–	–
Испания	–	2 856 548	2 8	–	–	–	–	–
Шри-Ланка	755	8 344	4 6	4 416	–	–	4 416	4 416
Судан	3 132	4 864	–	7 996	3 132	2 504	2 360	7 996
Суринам	1 199	2 462	1	3 660	1 198	1 114	1 348	3 660
Свазиленд	1 132	1 338	(1)	4 471	3 132	603	736	4 471
Швеция	54 552	1 207 142	1 2	–	–	–	–	–
Сирийская Арабская Республика	15 668	42 288	2	57 954	15 666	18 737	23 551	57 954
Таджикистан	6 912	4 257	–	11 169	6 912	2 417	1 840	11 169
Таиланд	-	109 202	109 2	-	-	-	-	-
Бывшая югославская Республика Македония	3 132	2 983	6 1	1	–	–	1	1
Того	3 132	894	–	4 026	3 132	556	338	4 026
Тринидад и Тобаго	2 265	11 696	7 7	6 256	–	–	6 256	6 256
Тунис	7 463	18 767	1	26 229	7 462	8 462	10 305	26 229
Турция	115 842	294 886	248 8	161 914	–	–	161 914	161 914
Туркменистан	10 370	7 478	10 3	7 477	–	4 533	2 944	7 477
Уганда	1 199	2 462	3 6	–	–	–	–	–

Государства-члены	Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 1 января 1998 года	Начисленные взносы за период с 1 января 1998 года по 31 декабря 1999 года <sup>a</sup>	Общая сумма поступлений, кредитов, корректировок за период с 1 января 1998 года по 31 декабря 1999 года	Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 1999 года	Анализ задолженности по начисленным взносам			Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 1999 года
					более 2 лет	1–2 года	менее 1 года	
Украина	373 169	397 313	61	770 421	373 108	286 181	111 132	770 421
Союз Советских Социалистических Республик	366 784	–	–	366 784	366 784	–	–	366 784
Объединенные Арабские Эмираты	33 794	118 993	22 7	130 009	11 016	53 491	65 502	130 009
Соединенное Королевство	–	6 228 775	6 2	–	–	–	–	–
Объединенная Республика Танзания	3 132	2 126	4 2	1 011	–	–	1 011	1 011
Соединенные Штаты Америки	–	32 894 873	29 7	3 174 997	–	–	3 174 997	3 174 997
Уругвай	12 533	32 470	12 5	32 470	–	14 807	17 663	32 470
Узбекистан	45 579	36 885	1	82 463	45 578	23 269	13 616	82 463
Вануату	3 132	617	–	3 749	3 132	279	338	3 749
Венесуэла	39 554	135 785	6	175 333	39 548	71 019	64 766	17 333
Вьетнам	755	5 597	–	6 352	755	3 022	2 575	6 352
Йемен	3 132	6 154	(1)	9 287	3 132	2 782	3 373	9 287
Югославия	32 303	30 645	2	62 946	32 301	18 133	12 512	62 946
Замбия	–	1 508	1 5	–	–	–	–	–
Зимбабве	3 132	5 541	–	8 673	3 132	2 504	3 037	8 673
Итого	5 072 046	112 928 520	104 6	13 349 554	3 009 365	2 973 928	7 366 261	13 349 554

<sup>a</sup> Чистые начисленные взносы государств-членов за 1998 и 1999 годы в соответствии с резолюциями A/RES/52/218 и A/RES/53/213 Генеральной Ассамблеи складываются из:

	1998 год	1999 год	Итого
Валовой суммы начисленных взносов	54 675 600	64 203 900	118 879 500
За вычетом: поступлений по плану налогообложения персонала	3 873 224	2 077 756	5 950 980
Чистая сумма начисленных взносов	50 802 376	62 126 144	112 928 520

## Ведомость III

**Международный уголовный трибунал по Руанде<sup>a</sup>**

*Движение денежной наличности за двухгодичный период 1998–1999 годов,  
закончившийся 31 декабря 1999 года*

*(В тыс. долл. США)*

	<i>1999 год</i>	<i>1997 год<sup>b</sup></i>
<b>Движение наличности в связи с оперативной деятельностью</b>		
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо) (ведомость I)	9 204	2 829
(Увеличение) уменьшение объема взносов к получению	(8 278)	(3 867)
(Увеличение) сокращение объема средств на других счетах к получению	(1 423)	(1 029)
(Увеличение) сокращение объема других активов	(1 206)	(504)
Увеличение (сокращение) объема взносов или платежей, полученных авансом	13	–
Увеличение (сокращение) объема непогашенных обязательств	3 169	5 234
Увеличение (сокращение) объема средств по счетам кредиторов	819	1 154
Увеличение (сокращение) объема прочих пассивов	(44)	44
Минус: поступления в виде процентов	(2 059)	(1 610)
<b>Чистые поступления наличности от оперативной деятельности</b>	<b>195</b>	<b>2 251</b>
<b>Движение наличности в связи с инвестиционной и финансовой деятельностью</b>		
Увеличение (сокращение) объема межфондовых остатков средств к выплате	2 525	6 434
Плюс: поступления в виде процентов	2 059	1 610
<b>Чистые поступления наличности от инвестиционной и финансовой деятельности</b>	<b>4 584</b>	<b>8 044</b>
<b>Поступления наличности из других источников</b>		
Экономия по обязательствам за предыдущие периоды или их списания	587	347
Переводы за счет избытка средств	(6 716)	(11 132)
<b>Чистые поступления наличности из других источников</b>	<b>(6 129)</b>	<b>(10 785)</b>
<b>Чистое увеличение (сокращение) объема наличности и срочных вкладов</b>	<b>(1 350)</b>	<b>(490)</b>
<b>Наличность и срочные вклады на начало периода</b>	<b>11 477</b>	<b>11 967</b>
<b>Наличность и срочные вклады на конец периода</b>	<b>10 127</b>	<b>11 477</b>

<sup>a</sup> См. примечание 3.

<sup>b</sup> Сопоставимые показатели были реклассифицированы в соответствии с нынешними стандартами учета.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

## Ведомость IV

## Международный уголовный трибунал по Руанде

Ассигнования за двухгодичный период 1998–1999 годов, закончившийся  
31 декабря 1999 года

(В тыс. долл. США)

Ассигнования	Ассигнования		Расходы		Остаток
	Первоначальные <sup>a</sup>	Выплаты <sup>b</sup>	Неликвидированные обязательства	Итого расходов	
<b>Программа работы</b>					
A. Камеры	3 485	3 346	122	3 468	17
B. Канцелярия Обвинителя	30 805	26 774	2 803	29 577	1 228
C. Секретариат	65 522	60 669	3 635	64 304	1 218
D. Оперативно-функциональная поддержка программ	16 762	14 544	2 334	16 878	(116)
E. Группа экспертов для проведения обзора	–	236	123	359	(359)
F. Налогообложение персонала	11 082	10 035	–	10 035	1 047
<b>Итого</b>	<b>127 656</b>	<b>115 604</b>	<b>9 017</b>	<b>124 621</b>	<b>3 035</b>

<sup>a</sup> См. резолюции 52/218 и 53/213 Генеральной Ассамблеи.

<sup>b</sup> Включая расходы по бюджетным статьям, отнесенные на счета кредиторов.

## Примечания к финансовым ведомостям

### Международный уголовный трибунал по Руанде

#### Примечание 1. Организация Объединенных Наций и ее деятельность

а) Устав Организации Объединенных Наций был подписан 26 июня 1945 года и вступил в силу 24 октября 1945 года. Были установлены следующие основные цели Организации, достижение которых должны обеспечивать ее пять главных органов:

- i) поддержание международного мира и безопасности;
- ii) содействие международному экономическому и социальному прогрессу и развитию;
- iii) всеобщее уважение прав человека;
- iv) отправление международного правосудия и обеспечение законности;
- v) развитие самоуправления в подопечных территориях;

б) *Генеральная Ассамблея* занимается рассмотрением широкого круга политических, экономических и социальных вопросов, а также финансовых и административных аспектов деятельности Организации;

с) под руководством *Совета Безопасности* Организация занимается различными аспектами поддержания и установления мира, включая деятельность по урегулированию конфликтов, восстановлению демократии, содействию разоружению, оказанию помощи в проведении выборов и облегчению постконфликтного миростроительства, а также участвует в гуманитарной деятельности для обеспечения выживания групп населения, лишенных самого необходимого, и надзора за судебным преследованием лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права;

д) *Экономический и Социальный Совет* играет особую роль в области экономического и социального развития, в том числе осуществляет важную функцию надзора за деятельностью других организаций системы Организации Объединенных Наций по решению международных экономических, социальных проблем и проблем в области здравоохранения;

е) *Международный Суд* обладает юрисдикцией в отношении споров между государствами-членами, передаваемых на его рассмотрение в целях вынесения консультативных заключений или принятия резолюций, имеющих обязательную силу;

ф) *Совет по Опеке* завершил выполнение своих основных функций в 1994 году, когда прекратилось действие Соглашения об опеке над последней подопечной территорией Организации Объединенных Наций.

#### Примечание 2. Краткое изложение основных принципов бухгалтерского учета и финансовой отчетности Организации Объединенных Наций

а) Счета Организации Объединенных Наций ведутся в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, и правилами, разработанными Генеральным

секретарем, как это предусмотрено Положениями, и административными инструкциями заместителя Генерального секретаря по вопросам управления или Контролера. Кроме того, при их ведении полностью учитываются общие стандарты учета системы Организации Объединенных Наций в том виде, в каком они приняты Административным комитетом по координации. Организация придерживается международного стандарта учета 1 в отношении представления информации о методах учета, который был принят с изменениями Консультативным комитетом по административным вопросам на его пятьдесят четвертой сессии и который предусматривает следующее:

- i) основными посылками учета являются непрерывное функционирование, последовательность и учет количественно-суммовым методом. В тех случаях, когда финансовые ведомости составляются с применением основных посылок учета, приводить информацию о таких посылках не требуется. Если та или иная из основных посылок учета не используется, то этот факт должен указываться вместе с объяснением причин;
  - ii) при выборе и применении методов бухгалтерского учета следует руководствоваться принципами осмотрительности, преимущества содержания перед формой и значимости;
  - iii) финансовые ведомости должны содержать четкую и сжатую информацию, объясняющую все основные использовавшиеся методы учета;
  - iv) информация, объясняющая основные использовавшиеся методы учета, должна являться неотъемлемой частью финансовых ведомостей. Эта информация должна приводиться, как правило, в одном месте;
  - v) в финансовых ведомостях должны приводиться соответствующие данные за предшествующий период;
  - vi) в случае внесения в какой-либо из методов учета изменения, которое имеет существенные последствия в текущем периоде или может иметь существенные последствия в последующие периоды, в ведомость должна включаться информация об этом изменении и о его причинах. В случае, если последствия этого изменения носят существенный характер, в ведомости должна приводиться соответствующая информация об этих последствиях и даваться количественная оценка;
- b) счета Организации ведутся на основе «пофондового учета». Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности и Генеральный секретарь могут учреждать отдельные общие или специальные фонды. Каждый фонд функционирует как отдельное финансовое и учетное подразделение со своей группой корреспондирующих счетов с двойной записью операций. Для каждого фонда или группы схожих по характеру фондов составляются отдельные финансовые ведомости;
- c) финансовым периодом Организации для всех фондов, кроме счетов операций по поддержанию мира, является двухгодичный период, состоящий из двух следующих друг за другом календарных лет. Отчетным периодом для операций по поддержанию мира является год, начинающийся 1 июля и заканчивающийся 30 июня;

d) поступления, расходы, активы и пассивы учитываются, как правило, количественно-суммовым методом, особенности учета поступлений в виде начисленных взносов см. в пункте (i) (ii) ниже;

e) данные по счетам Организации представляются в долларах США. Данные по счетам, ведущимся в других валютах, пересчитываются в момент операции по обменным курсам, устанавливаемым заместителем Генерального секретаря по вопросам управления, и указываются в долларах США. Финансовые ведомости, готовящиеся с периодичностью, которая устанавливается Контролером на основе полномочий, делегированных ему заместителем Генерального секретаря по вопросам управления, должны содержать данные о денежной наличности, инвестициях, невыплаченных объявленных взносах и текущей дебиторской и кредиторской задолженности, денонмированные в таких валютах, отличных от доллара США, с пересчетом по обменным курсам Организации Объединенных Наций, действовавшим на дату составления ведомостей. В случае, если результаты вальвации с применением обменных курсов, фактически действовавших на дату составления ведомостей, значительно отличаются от тех, которые получаются при использовании обменных курсов Организации Объединенных Наций за последний месяц финансового периода, в ведомость включается подстрочное примечание с указанием количественной величины этой разницы;

f) финансовые ведомости Организации составляются на основе первоначальной стоимости без корректировки для учета изменений в уровнях цен на товары и услуги;

g) финансовые ведомости Организации представляются в формате, соответствующем действующим рекомендациям Рабочей группы по финансовым ведомостям Консультативного комитета по административным вопросам (финансовые и бюджетные вопросы);

h) отдельные финансовые ведомости готовятся для общих и смежных фондов Организации Объединенных Наций, для условно-депозитного счета Организации Объединенных Наций, для Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, в соответствии с положениями резолюций 808 (1993) и 827 (1993) Совета Безопасности, для Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, в соответствии с положениями резолюции 955 (1994) Совета Безопасности, и для счетов операций по поддержанию мира, которые представляются отдельно за финансовый год с 1 июля по 30 июня.

i) поступления:

i) суммы, необходимые для финансирования деятельности Организации Объединенных Наций по регулярному бюджету, операций по поддержанию мира, Международного трибунала по бывшей Югославии, Международного трибунала по Руанде, Миссии Организации

Объединенных Наций в Восточном Тиморе, а также Фонда оборотных средств, начисляются государствам-членам в виде взносов согласно шкале взносов, устанавливаемой Генеральной Ассамблеей;

ii) поступления для целей финансовых ведомостей учитываются в момент принятия Генеральной Ассамблеей решения о начислении взносов государствам-членам. Ни ассигнования, ни полномочия по расходованию средств не учитываются в утвержденном виде;

iii) суммы, начисляемые в качестве взносов не являющимся членами Организации государствам, которые согласны производить выплаты в погашение расходов, связанных с их участием в договорах, органах и конференциях Организации Объединенных Наций, учитываются как прочие поступления;

iv) добровольные взносы государств-членов или других доноров учитываются как поступления на основе письменного обязательства внести денежные взносы в установленные сроки в текущем финансовом периоде. В соответствии с резолюцией 44/192 А Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1989 года добровольные взносы наличными или в виде приемлемых для Генерального секретаря поставок и услуг учитываются в качестве поступлений или указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

v) поступления в рамках межорганизационных договоренностей представляют собой средства, ассигнуемые учреждениями, которые хотели бы, чтобы Организация от их имени осуществляла управление проектами или программами;

vi) ассигнования из других фондов представляют собой денежные средства, выделенные или зарезервированные одним фондом для перевода в другой фонд и последующей выплаты из него;

vii) поступления в порядке оплаты предоставленных услуг включают возмещение расходов на выплату окладов сотрудников и прочих расходов, относимых к статье «Оказание технической и административной поддержки другим организациям»;

viii) процентные поступления включают все виды поступлений по процентам и аналогичные им виды инвестиционного дохода, источником которых являются средства на различных банковских счетах, срочные вклады и различные ценные бумаги. Инвестиционный доход указывается без учета реализованных и нереализованных убытков;

ix) разные поступления включают поступления от сдачи помещений в аренду, продажи подержанного или превышающего текущие потребности имущества, возмещение расходов, отнесенных к предыдущим периодам, поступления в виде чистой прибыли от пересчета валют, поступления в результате урегулирования страховых требований, полученные денежные средства, предназначение которых не оговорено, и прочие различные поступления;

j) расходы:

- i) финансовые средства расходуются в рамках санкционированных ассигнований. Общая сумма отраженных в ведомостях расходов включает непогашенные обязательства и выплаты;
- ii) расходы на имущество длительного пользования покрываются за счет бюджетных ассигнований на тот период, когда оно приобреталось и не было капитализировано. Инвентарная ведомость такого имущества длительного пользования ведется на основе первоначальной стоимости;
- iii) расходы за будущие финансовые периоды не проводятся в текущем финансовом периоде и регистрируются в качестве отсроченных платежей, как указано в пункте k(iv);
- k) активы:
  - i) наличность и срочные вклады включают средства, депонированные на процентных банковских счетах, в виде депозитных сертификатов и на онкольных счетах;
  - ii) инвестиции включают ценные бумаги, приобретенные Организацией в целях получения дохода. Инвестиции проводятся по более низкому показателю расходов или рыночной стоимости с учетом изменений в стоимости, обусловленных обменным курсом валют. Рыночная стоимость ценных бумаг указывается в примечаниях к финансовым ведомостям;
  - iii) выплата начисленных взносов является закрепленным за государствами-членами обязательством, и поэтому невыплаченные остатки начисленных взносов, причитающиеся с государств-членов, указываются независимо от возможности их получения. В соответствии с проводимой Организацией Объединенных Наций политикой никаких резервов на случай несвоевременного поступления таких взносов не предусматривается;
  - iv) к отсроченным платежам обычно относятся статьи расходов, которые не могут быть отнесены на счета текущего финансового периода и будут учтены в качестве расходов одного из последующих периодов. К этим статьям расходов относятся обязательства, утвержденные Контролером в отношении будущих финансовых периодов в соответствии с правилом 110.6 Финансовых правил. Такие обязательства обычно ограничиваются административными потребностями постоянного характера и контрактами или юридическими обязательствами, которые требуют длительного периода для обеспечения их выполнения;
  - v) исключительно для целей балансового отчета та часть авансируемых выплат в счет субсидий на образование, которая предположительно относится к учебным годам, закончившимся на дату составления финансовой ведомости, учитывается в качестве отсроченных платежей. Полные суммы авансов учитываются как дебиторская задолженность сотрудников до представления последними требуемых доказательств права на получение этой субсидии, после чего они проводятся по соответствующим бюджетным счетам, а авансированные суммы списываются;
  - vi) расходы на эксплуатацию и ремонт капитальных активов проводятся по соответствующим бюджетным счетам. В активы Организации не

включаются мебель, оборудование, прочее имущество длительного пользования и улучшение арендованного имущества. Приобретенное имущество проводится по бюджетным счетам в год приобретения. Стоимость имущества длительного пользования отражается на пояснительных счетах, и подробные данные о ней приводятся в примечаниях к финансовым ведомостям;

l) пассивы, резервы и остатки средств:

i) оперативные и прочие резервы включаются в общую сумму резервов и остатков средств, фигурирующую в финансовых ведомостях;

ii) непогашенные обязательства, относящиеся к будущим годам, указываются и как отсроченные платежи, и как непогашенные обязательства;

iii) отсроченные поступления включают взносы, объявленные на будущие периоды, авансовые поступления в счет реализации продукции по линии приносящих доходы видов деятельности и другие поступления, полученные в виде аванса;

iv) обязательства Организации, относящиеся к предыдущим, текущему и будущим финансовым периодам, учитываются как непогашенные обязательства. Обязательства текущего периода, связанные с деятельностью по регулярному бюджету и специальным счетам, остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания двухгодичного периода, к которому они относятся. Обязательства в связи с большинством мероприятий в области технического сотрудничества остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания каждого календарного года. Непогашенные обязательства, связанные с многолетним финансированием, остаются в силе до завершения соответствующего проекта;

m) Организация Объединенных Наций является одной из организаций, участвующих в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, который был учрежден Генеральной Ассамблеей в целях обеспечения выплаты пенсионных пособий, а также пособий в случае смерти, потери трудоспособности и т.д. Фонд представляет собой финансируемый план с фиксированным уровнем пособий. Финансовые обязательства Организации перед Фондом состоят в выплате обязательных взносов по ставкам, установленным Генеральной Ассамблеей, а также ее доли в любых платежах, предназначенных для покрытия актуарного дефицита, которые могут быть начислены в соответствии со статьей 26 Положений Фонда.

**Примечание 3.** *Международный уголовный трибунал по Руанде (ведомости I–IV)*

a) Международный уголовный трибунал по Руанде был учрежден резолюцией 995 (1994) Совета Безопасности.

Трибунал состоит из следующих органов:

i) Камеры, включающие три судебные камеры в составе 9 независимых судей и одну апелляционную камеру. Апелляционная камера, состоящая

из пяти судей, обслуживание как Трибунал, так и Международный трибунал по бывшей Югославии.

ii) Обвинитель отвечает за расследование и обвинение лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года. Обвинитель действует независимо в качестве самостоятельного лица Трибунала;

iii) Секретариат обслуживает одновременно камеры и Обвинителя. Секретариат отвечает за административное и иное обслуживание Трибунала;

b) Генеральная Ассамблея в своих резолюциях 52/218 и 53/213 утвердила бюджетные ассигнования на 1998 и 1999 годы. Ежегодные бюджетные ассигнования покрываются за счет взносов государств-членов — на 50 процентов в соответствии со шкалой взносов регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и 50 процентов в соответствии со шкалой взносов операций по поддержанию мира. Хотя средства ассигнуются на годовой основе, финансовые ведомости Трибунала подготавливаются каждые шесть месяцев в соответствии с периодом финансовой отчетности различных других фондов Организации Объединенных Наций, при этом окончательный финансовый отчет составляется по состоянию на конец двухгодичного периода;

c) в ведомости I приводятся данные о поступлениях и расходах и об изменениях в резервах и остатках средств за финансовый период. Она включает расчет превышения поступлений над расходами за текущий период и корректировки поступлений и расходов, относящиеся к предыдущим периодам;

d) в ведомости II приводятся данные об активах, пассивах и резервах и остатках средств по состоянию на конец финансового периода. В данных об активах не указана стоимость капитальных активов и стоимость мебели и оборудования (см. примечание 5(e));

e) ведомость III представляет собой сводную ведомость движения денежной наличности, которая составлена на основе «косвенного метода», предусмотренного стандартом 7 Международных стандартов учета.

f) в ведомости IV приводятся данные по расходам против ассигнований, выделенных на двухгодичный период.

**Примечание 4. Состояние ассигнований**

В соответствии с резолюциями 52/218 и 53/213 Генеральной Ассамблеи бюджетные ассигнования и общая сумма начисленных взносов на 1998 и 1999 годы составляют:

	1998 год	1999 год	Всего
	(В тыс. долл. США)		
Бюджетные ассигнования	56 736	75 261	131 997
<u>Минус:</u> Сокращение ассигнований на 1998 год	-	4 341	4 341
Общая сумма ассигнований на 1998 и 1999 годы	56 736	70 920	127 656
<u>Минус:</u>			
Неизрасходованный остаток на Специальном счете для Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде	2 060	-	2 060
Неизрасходованный остаток по состоянию на 31 декабря 1997 года	-	6 716	6 716
Валовая сумма, начисленная государствам-членам в 1998–1999 годах	54 676	64 204	118 880

**Примечание 5. Ведомость II**

а) Показанная сумма денежной наличности и срочных депозитов представляет собой общую сумму всех остатков денежной наличности (включая средства в неконвертируемых валютах) в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и в отделениях за пределами Центральных учреждений;

б) невыплаченные начисленные взносы:

i) начисленные взносы к получению по состоянию на 31 декабря 1999 года были учтены в соответствии с финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи и политикой Организации Объединенных Наций. В соответствии с этой политикой какой-либо резерв на случай задержки в поступлении невыплаченных начисленных взносов не предусматривается;

ii) в документе ST/ADM/SERB/554, озаглавленном «Положение с выплатой взносов на 31 декабря 1999 года», приложение XXIII, указаны невыплаченные начисленные взносы в размере 13 349 546 долл. США. Разница в размере 8 долл. США обусловлена округлением.

с) Дебиторская задолженность. Ниже приводятся данные о дебиторской задолженности по состоянию на 31 декабря 1999 года:

	<i>1999 год</i> <i>(В млн. долл. США)</i>
Сотрудники	1,9
Продавцы	0,2
Специализированные учреждения	0,1
Другие учреждения и организации	0,3
<b>Всего</b>	<b>2,5</b>

d) Межфондовые остатки отражают операции между Общим фондом Организации Объединенных Наций и другими фондами Организации Объединенных Наций. Межфондовая задолженность, относящаяся к Общему фонду, не ограничивается только операциями, проводимыми непосредственно между Общим фондом и счетом Трибунала. Операции между счетом Трибунала и фондами, помимо Общего фонда, показываются как задолженность Общего фонда фонду-кредитору и задолженность фонда-дебитора Общему фонду.

e) Имущество длительного пользования. В соответствии с используемыми Организацией Объединенных Наций принципами учета приобретение имущества длительного пользования покрывается за счет текущих ассигнований в год приобретения. Согласно сводным данным инвентарного учета, стоимость имущества длительного пользования по первоначальной стоимости по состоянию на 31 декабря 1999 года составляет 11,1 млн. долл. США.

f) Кредиторская задолженность. Ниже приводятся данные о кредиторской задолженности по состоянию на 31 декабря 1999 года:

	<i>Всего</i> <i>(В млн. долл. США)</i>
Сотрудники	0,4
Продавцы	1,0
Специализированные учреждения	0,4
Средства на выплату пособий на репатриацию	0,2
<b>Всего</b>	<b>2,0</b>

g) Резервы и остатки средств. На счет излишков Международного уголовного трибунала по Руанде зачисляются подлежащие возврату государствам-членам нераспределенные остатки ассигнований, средства, сэкономленные в результате ликвидации обязательств предыдущих периодов, и прочие целевые поступления. Если Генеральная Ассамблея не принимает решения об ином, то остаток счета излишков идет в зачет будущих взносов в соответствии с финансовым положением 5.2(d).

h) В двухгодичном периоде 1998–1999 годов взносы натурой стоимостью 1,4 млн. долл. США включали услуги 13 сотрудников, предоставляемых на безвозмездной основе. Эти сотрудники были направлены правительствами Германии, Дании, Канады, Нидерландов, Соединенного

Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Швеции, а также Швейцарии.

## Приложение

### Целевой фонд для поддержки деятельности Международного уголовного трибунала по Руанде

Ведомость поступлений, расходов, резервов и остатков средств за двухгодичный период 1998–1999 годов, закончившийся 31 декабря 1999 года  
(В тыс. долл. США)

	<i>Резервы и остатки средств на начало периода</i>	<i>Поступления</i>	<i>Расходы</i>	<i>Резервы и остатки средств на конец периода</i>
Целевой фонд для Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды. Этот целевой фонд был учрежден Генеральным секретарем 20 ноября 1994 года для поддержки деятельности Трибунала	5 615	1 304	3 745	3 174

00-52963 (R) 090800 110800

\*0052963\*